

CAI
IST
-2003
P66

3 1761 11557948 4

Progress Report

COIP means safe drinking water and future growth for Casselman

INSIDE

Investing in an Improved
Quality of Life 2

Canada's Infrastructure
Programs 2

"GREEN"
INFRASTRUCTURE
Protecting the environment
and quality of life
in Muskoka 3

**SPORTS AND
RECREATION**
Modern, healthy
communities in Niagara .. 4

CULTURE
Bruce County Museum
and Archives charts
new course 5

TRANSPORTATION
Ride the Rocket: Toronto
Transit Commission's
plans on track 6

LIBRARY
JUL 08 2003
UNIVERSITY OF TORONTO

The Village of Casselman,
located 30 minutes southeast
of Ottawa, had a problem —

alarms were going off. They were not the usual
fire or security alarms that sometimes disturb the peace
and quiet of small towns, but alarms at the water treatment
plant, indicating that something had broken.

"The equipment was breaking down a lot," says Gilles
Lortie, Village Clerk. "Most of it was installed in 1977-78,
and the whole plant desperately needed an upgrade."

But upgrading is a very expensive proposition for a
community of less than 3000 people. The situation spelled
trouble for Casselman's growth, and for the economic and
physical health of its inhabitants. But the approval of a
carefully prepared Canada-Ontario Infrastructure Program
(COIP) application has provided a solution.

A total investment of \$2 990 685 under COIP has been
made available to install new water treatment equipment
in Casselman. This investment will include \$996 895 from

the Government of Canada, matching funds from the
Province of Ontario, and the balance to be raised by the
Village. Casselman's residents will benefit from the instal-
lation of two water treatment process units; new low-lift
pumps, instrumentation and controls; and improvements
to the heating, ventilating, air conditioning and plumbing
systems. "Green" municipal infrastructure is a top priority
for COIP.

continued on page 5



INNOVATION AND INFRASTRUCTURE IN WATERLOO

Today, it's 100 acres of grass-
land and dirt, but over the next
ten years it will evolve into the
University of Waterloo's Research
and Technology Park — Canada's
newest home for innovation
and excellence.

"According to our
business plan, when
completed the
park is expected

to provide 1.2 million square feet of
state-of-the art research and develop-
ment space, and support 6000 jobs,"
says Martin Van Nierop, Director of
Information and Public Affairs at the
University of Waterloo. "Its economic
impact on Waterloo Region will be
approximately \$5 to \$10 billion."

And thanks to a \$13.4 million invest-
ment in the park's infrastructure by
the Government of Canada under the

Canada-Ontario Infrastructure
Program (COIP), plus a matching
amount contributed by the Province
of Ontario, work is already under way.
Workers are busy clearing land, build-
ing roads, and installing services for
laying the park's high-speed fibre
optic telecommunications network.

continued on page 2



Investing in an Improved Quality of Life

The Government of Canada understands that modern infrastructure is the foundation for the development of strong communities. It helps attract new economic development, retain existing businesses, and enhance the quality of life of citizens.

Canada's Innovation Strategy recognizes the importance of communities as a cornerstone of economic development. Communities are where the elements of a national, globally competitive innovation system come together.

Communities are also where people live, work and grow. Environmentally conscious investments in infrastructure play an important part in innovation, by improving the quality of life in those communities — making them safer, more rewarding places to live. Culture, recreation and services, along with the infrastructure necessary to support growing local economies, make Canada's communities magnets for innovators, companies and investment.

The Government of Canada is investing in infrastructure across the country through a variety of programs, including the Infrastructure Canada Program, the Canada Strategic Infrastructure Fund, and the Border Infrastructure Fund. Additional commitments to infrastructure were also made in the 2002 *Speech from the Throne*.

Through the Canada–Ontario Infrastructure Program, which is part of the Infrastructure Canada Program, \$680.7 million has been dedicated to municipal infrastructure projects. The program's top priority is “green” municipal infrastructure, with investments focussing on water and wastewater management, health and safety, sports, culture, tourism, and innovation.

This Progress Report showcases how Government of Canada investments through the Canada–Ontario Infrastructure Program are improving the quality of life in communities throughout Ontario, and giving them a better foundation for innovation and growth.

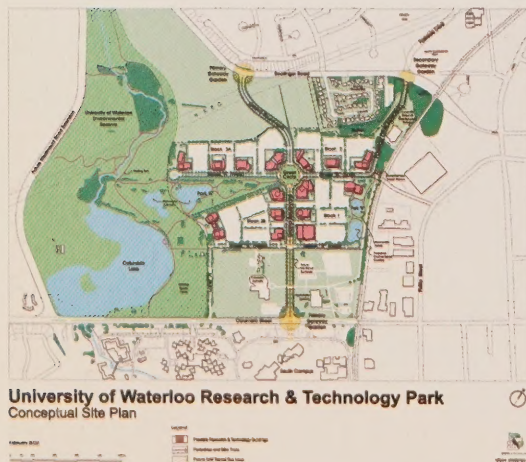
We are both actively involved in the delivery of the Canada–Ontario Infrastructure Program, and are pleased to share this Progress Report with you. Through its infrastructure programs, the Government of Canada continues to invest to improve the quality of life for all Canadians.

Allan Rock
Minister of Industry and Minister
Responsible for Infrastructure

Andy Mitchell
Secretary of State
(Rural Development) (FedNor)

WATERLOO *continued from page 1*

The COIP investment includes constructing a facility to serve as an “idea incubator” for professors, students and small start-ups wanting to bring their ideas to market; providing improvements to the 269-acre environmental reserve adjacent to the park; and upgrading the technological infrastructure in order to support a light rapid transit system.



“Support from COIP has helped get the project started by providing the money for the infrastructure,” says Van Nierop. “It has helped get things off and running really smoothly.”

By investing in the infrastructure to support the Research and Technology Park, the Government of Canada is helping to create a climate in which academic and business leaders can innovate and contribute to Canada's growth and economic competitiveness.

CANADA'S INFRASTRUCTURE PROGRAMS

- **Infrastructure Canada Program**, which includes the Canada–Ontario Infrastructure Program. Total investment: \$2.05 billion
- **Canada Strategic Infrastructure Fund**. Total investment: \$2 billion
- **Border Infrastructure Fund**. Total investment: \$600 million
- **Strategic Highway Infrastructure Program**. Total investment: \$600 million
- **Federation of Canadian Municipalities “Green” Funds**. Total investment: \$250 million
- **Affordable Housing Program**. Total investment: \$680 million
- **Cultural Spaces Canada**. Total investment: \$80 million

In the 2002 *Speech from the Throne*, the Government of Canada signaled a long-term commitment to infrastructure: “Working with provinces and municipalities, the government will put in place a ten-year program for infrastructure to accommodate long-term strategic initiatives essential to competitiveness and sustainable growth.”

For more information, visit
www.infrastructurecanada.gc.ca
or call (613) 948-1148 or 1 800 O-Canada
(1 800 622-6232) (TTY/TDD: 1 800 465-7735).

"Green" Infrastructure

Protecting the environment and quality of life in Muskoka

Picture a small but thriving community, situated on the shore of a lake in the heart of cottage and tourist country in the District Municipality of Muskoka, Ontario. This is one of the prettiest areas in Canada — certainly not a place one would expect to have problems with septic systems.

However, in recent years septic systems have become a real problem for the residents of MacTier, Ontario, and the officials of the District Municipality of Muskoka. But thanks to a plan to install a new sewer system, that problem is about to be solved. The health and safety of MacTier's residents will be protected, and the integrity of the environment will be preserved.

At the heart of that plan lies a \$2 716 040 investment by the Government of Canada under the Canada–Ontario Infrastructure Program (COIP), with matching funds coming from the Province of Ontario. The District Municipality of Muskoka will contribute the balance of the \$8 148 121

required for the project. This project is an example of improving "green" municipal infrastructure, a top priority of COIP.

Could it have been done without COIP assistance? "Absolutely not," says Tony White, Commissioner of Engineering and Public Works for Muskoka. "It simply would not have been feasible without their contribution."

Problems with MacTier's septic systems had been on the increase for years, potentially threatening the thriving local tourism industry. In 1997, a study disclosed that 29 individual properties had suspected problems with their tile beds; two communal tile beds were malfunctioning; 46 percent of municipal lots surveyed were too small to establish an adequate septic system; and nutrients and bacteria from sewage systems were entering local watercourses, and ultimately entering MacTier's Stewart Lake.

Now, thanks to the sewage plant and system soon to be built with the help of the COIP investment, MacTier's longstanding problems are almost over. It's a big step in the right direction, according to White. "Not only will residents not have to worry about repairing and replacing their septic systems, but the community can continue to grow without concern about damaging the environment. Preservation of our natural environment is our number one priority in Muskoka."



Communities across Ontario are being supported by the Government of Canada, through COIP, in the improvement of local water management. For example, a \$2 544 125 Government of Canada investment will allow the **Town of Kapuskasing** to refurbish its existing water treatment plant, thereby improving the drinking water quality for more than 2600 households. In the **Town of Innisfil**, a \$473 543 investment from the Government of Canada will improve water treatment equipment and processes for 5,329 households — a project that has been identified as the town's highest health and safety priority.

The **City of Sault Ste. Marie** will receive \$20 181 333 from the Government of Canada to upgrade the City's wastewater treatment system. The **Municipality of Leamington** will receive \$2 155 892 from the Government of Canada to construct a new headworks facility at the **Leamington Pollution**

Control Centre. In the **Town of Georgina**, \$15 904 967 has been invested to construct a communal water distribution system and a sewage collection system. Each project will have a significant impact on the quality of life of local citizens.



Sports and Recreation

Modern, healthy communities in Niagara

Building strong kids, strong families and strong communities was personified at the groundbreaking ceremonies for the new YMCA of Niagara Community Centre.

"Many grandparents brought their grandchildren to be part of this ceremony," explains Pat Davis, General Manager, YMCA of Niagara. "They wanted their grandchildren to be able to say, 'I remember when...' — people just want to be part of this."

The community has outgrown the current 35-year-old YMCA building, which has poor air handling and heating systems, and a roof that seems to spring a new leak with each change in season. The new facility will be on the Welland Campus of Niagara College.


The Government of Canada, through Industry Canada, and the Government of Ontario, through SuperBuild, will each contribute up to \$2 million to the project under the Canada–Ontario Infrastructure Program. The YMCA of Niagara's Welland Branch, along with various other community partners that include Niagara

College, the City of Welland, and the Town of Pelham, will invest the balance of the project's total eligible cost of \$10 294 905.

"Strength in partnership is key," states Davis. "All partners have come together to ensure this becomes a reality."

The new facility will more than double the size of the original building. It will be close to public transportation and will house a gymnasium, locker rooms, child and adult multi-purpose spaces, and the only indoor aquatic centre in Central Niagara. The barrier-free facility will be designed to suit all age groups, and all levels of ability. The YMCA will continue to encourage sport and recreation in the region and will create employment in its construction and ongoing operation.

By renewing the YMCA's infrastructure, the Government of Canada is investing in the creation of modern, healthy communities, and supporting an improved quality of life for Niagara residents.



In the **City of Greater Sudbury**, hockey players, figure skaters and their fans have received an investment in their quality of life from the Canada–Ontario Infrastructure Program. The Government of Canada has invested \$337 415 to upgrade 16 community arenas.

The **Separated Town of St. Marys** will soon see the development of the **St. Marys and Area Seniors Recreation Centre**, thanks to a \$210 000 investment from the Government of Canada. Seniors of the community will have access to a variety of improved programs and services.

Residents of the **City of Kenora** will soon be enjoying a newly renovated and expanded recreation facility, made possible by the Canada–Ontario Infrastructure Program. A \$1 million investment was made by the Government of Canada in order to improve the **Kenora Recreation Centre**.



The **Glengarry Highland Games**, held annually in **Maxville**, Ontario, celebrates local Scottish heritage and culture. A \$289 500 Government of Canada investment will allow the Games to build two new covered grandstands, and to upgrade the existing grandstands, helping to preserve this important tourist and cultural facility.

Culture

Bruce County Museum and Archives charts new course

Bruce County Museum and Archives, located in Southampton, Ontario (population approximately 2500), is soon to experience the biggest change in its history. This change is a result of the county council's recent decision to go ahead with an almost \$6 million upgrading and expansion project, assisted by a COIP investment from the Government of Canada.

"We now have the resources to create not just the best community museum in Ontario, but the best in Canada," says Barbara Ribey, the Museum and Archives' Director.

The council's decision culminates a 12-year campaign by friends of the museum to upgrade and expand the 1878 building. Despite growing use and a deteriorating physical structure, little progress has been made until now.

"County council was encouraged by the fact that the Government of Canada and the Province of Ontario were prepared to come on board, and decided that this was the time to get on with things," says Ribey. The Government of Canada's investment in the project amounts to \$500 000, with an additional \$500 000 coming from the Province of Ontario, and the balance (just over \$7 million) being absorbed by Bruce County.



When the renovations and addition are completed in the fall of 2004, the museum will be 15 000 square feet larger, and improved throughout. It will offer better gallery space, a theatre, and additional space for meetings, educational sessions and conferences. All of these spaces will be fully accessible to people with physical disabilities. As well, the museum will have an appropriate environment for archival preservation.

In the end, the Museum and Archives will be able to offer Bruce County's entire community a wider range of heritage and cultural programs and activities. And for everyone visiting the museum, local residents and tourists alike, it will provide a unique opportunity to relive the history of the area, particularly the county's rich maritime history.

"We're charting a whole new course," says Ribey. "It is a rebirthing of not only the museum buildings but of our exhibits and programming as well."

Casselman *continued from page 1*

Today, the residents of Casselman can rest assured that their water will continue to be safe, and that there will be sufficient water available to sustain the growth of the Village. Moreover, they know that they can afford their share of the cost to make this happen.

"Without COIP, we would have had to borrow \$2 million dollars, and the cost of carrying that load would have been very difficult for our taxpayers," says Lortie.



BRUCE COUNTY MUSEUM & ARCHIVES

More cultural investments have been made across the province! The Government of Canada will make a \$2 562 244 investment in the development of the **Regional Quinte Cultural Centre**, including a new public library, in the **City of Belleville**.

The **City of London** will receive \$2 500 000 to build the **John Labatt Centre**, a venue for first class entertainment, travelling shows, concerts and national and international sporting events.

The **Art Gallery of Hamilton** will receive \$5 million to refurbish and strengthen its status as a world-class art gallery.

And thanks to a \$113 500 000 investment in the **Greater Toronto Area's** cultural infrastructure, Toronto will remain a world-class destination for tourism and a magnet for investors. Institutions that will benefit from the investment include the **Royal Ontario Museum**, the **Canadian Opera Company**, the **Art Gallery of Ontario**, the **National Ballet School**, the **Royal Conservatory of Music**, the **George R. Gardiner Museum of Ceramic Art**, and **Roy Thomson Hall**.



Transportation

Ride the Rocket: Toronto Transit Commission's plans on track

Owning and operating a motor vehicle these days is a very expensive proposition. For most of us with only one or two cars it's manageable, but for an organization running 1480 buses, 248 streetcars, 692 subway cars, 28 Scarborough RT (rapid transit) cars, and all the stations and infrastructure that go with it — not to mention employing 10 185 employees — well, it's more than a little challenging.

This is the situation faced every day by the Toronto Transit Commission (TTC), considered by transit experts worldwide to be one of the best, most highly integrated transit systems in the world. The TTC doesn't just move people around the Greater Toronto Area — it is a key player in the social fabric, economic

health, and growth of Canada's largest urban area. Having transported approximately 24 billion riders to jobs, schools, friends, family and community venues since it was founded in 1921, the system continues to affect the quality of life, as well as the economic growth, of tens of thousands of Toronto residents every day. And those numbers are increasing — the TTC carries one billion riders every 30 months.

Maintaining the system at a high level of service is incredibly expensive, and the TTC often faces budget shortfalls. That's why the \$62.3 million in funding invested by the Government of Canada in 2002 under the Canada–Ontario Infrastructure Program (COIP) was so important, says TTC's Chief General Manager, Rick Ducharme. An additional \$14 million is expected to be invested through COIP in 2003, bringing the Government of Canada's total investment up to \$76 million.

"The monies required to run a large municipal transit system are so large that, realistically, you need contributions from all three levels of government," says Ducharme.

The COIP funds will go towards assisting the TTC's 10-year capital modernization and improvement program, which includes (among other projects) streetcar rehabilitation and renewal; subway safety modernization (including the installation of elevators for the disabled); replacement of tracks; the acquisition of new subway cars; the installation of "Intelligent Transportation Systems" using the latest technology; the general modernization of electrical, communication and sprinkler systems; and much more.

Ducharme is careful to point out that this money isn't for "extras." He says, "The COIP funds will be used primarily to keep the existing system running safely and efficiently."

And what if the Government of Canada hadn't assisted? "If we couldn't afford to replace our aging infrastructure and ensure safety, then we were looking at paring back our system," says Ducharme.



The **City of Ottawa** will be receiving some much-needed assistance from the Canada–Ontario Infrastructure Program for improving its transportation infrastructure. The Government of Canada is investing a total of \$32 900 000 to support municipal infrastructure priorities for improvements to **Innes Road, Terry Fox Drive, Woodroffe Avenue** and **Fallowfield Road**.



Thanks to a \$1 866 667 contribution from the Government of Canada, the **City of London** will widen **Commissioner's Road**, a major east–west route that services the southern half of the city, between Wharncliffe Road and Wellington Road.




The **County of Renfrew** will be receiving \$750 000 from the Government of Canada to replace the old, single-lane **Springtown Bridge** with a modern, wider structure that can accommodate heavier loads.

To find information on these and other COIP projects across Ontario, please contact us:

Communications Division
Canada–Ontario
Infrastructure Program
Industry Canada
151 Yonge St., 3rd Floor
Toronto, ON M5C 2W7

Toll-free: 1 877 806-7776
E-mail: coip-pico@ic.gc.ca
Web site: www.ic.gc.ca/coip-pico
Cat. No. Iu4-26/2002
ISBN 0-662-67016-7
53833B



CANADA		POSTES
POST		CANADA
Postage paid if mailed in Canada Business Reply Mail	Port payé si posté au Canada Correspondance- réponse d'affaires	
2206706		01



1000059281-M5C2W7-BR01

INDUSTRY CANADA
151 YONGE ST 3RD FLOOR
PO BOX 20469 STN BRM B
TORONTO ON M7Y 3R1

INDUSTRIE CANADA
151 RUE YONGE 3 ÉTAGE
CP 20469 SUCC BRM B
TORONTO ON M7Y 3R1

Your feedback is important to us. We would be pleased if you would take a few moments to fill out this self-addressed, postage paid, comment card and send it back to us. Thank you!

1. What is your number one priority with respect to municipal infrastructure? (circle one)
- | | |
|-----------------------|----------------|
| Drinking water | Culture |
| Wastewater | Transportation |
| Sports and Recreation | Innovation |
| Other: _____ | |

2. Please rate the overall usefulness of the Progress Report.
- not useful* 1 2 3 4 5 *very useful*

3. Prior to reading the Progress Report, were you aware of Industry Canada's involvement in the Canada–Ontario Infrastructure Program?
- not aware* 1 2 3 4 5 *very aware*

4. If you were aware, what was the source of your information?
- _____

5. What did you like the *most* about the Progress Report?
- _____

6. What did you like the *least* about the Progress Report?
- _____

Votre opinion compte. Nous vous saurions gré de prendre quelques instants pour remplir cette carte-réponse préaffranchie, puis nous la retourner. Merci!

1. Quelle est votre priorité numéro un en matière d'infrastructures municipales? (Encerclez un choix.)
- | | |
|-------------------|------------|
| Eau potable | Culture |
| Eaux usées | Transport |
| Sports et loisirs | Innovation |
| Autre : _____ | |

2. Veuillez évaluer l'utilité globale de ce rapport d'étape.
- pas du tout utile* 1 2 3 4 5 *très utile*

3. Avant de lire le rapport d'étape, étiez-vous au courant du rôle d'Industrie Canada dans le cadre du Programme d'infrastructures Canada–Ontario?
- pas au courant* 1 2 3 4 5 *tout à fait au courant*

4. Si vous étiez au courant, de quelle source provenaient vos renseignements?
- _____

5. Qu'avez-vous apprécié le *plus* au sujet du rapport d'étape?
- _____

6. Qu'avez-vous aimé le *moins* au sujet du rapport d'étape?
- _____

Your feedback is important to us. We would be pleased if you would take a few moments to fill out this self-addressed, postage paid, comment card and send it back to us. Thank you!

1. What is your number one priority with respect to municipal

infrastructure? (circle one)

Drinking water

Wastewater

Sports and Recreation

Other:

2. Please rate the overall usefulness of the Progress Report.

not useful 1 2 3 4 5 very useful

3. Prior to reading the Progress Report, were you aware of

Industry Canada's involvement in the Canada-Ontario

Infrastructure Program?

not aware 1 2 3 4 5 very aware

4. If you were aware, what was the source of your information?

5. What did you like the *most* about the Progress Report?

6. What did you like the *least* about the Progress Report?

Votre opinion compte. Nous vous saurions gré de prendre quelques instants pour remplir cette carte-réponse préaffranchie, puis nous la retourner. Merci!

1. Quelle est votre priorité numéro un en matière d'infrastructures

municipales? (Encerclez un choix.)

Eau potable

Culture

Transport

Autre :

2. Veuillez évaluer l'utilité globale de ce rapport d'étape.

pas du tout utile 1 2 3 4 5 très utile

3. Avant de lire le rapport d'étape, étiez-vous au courant du rôle

d'Industrie Canada dans le cadre du Programme d'infrastructures

Canada-Ontario?

pas au courant 1 2 3 4 5 tout à fait au courant

4. Si vous étiez au courant, de quelle source provenaient vos

renseignements?

5. Qu'avez-vous apprécié le *plus* au sujet du rapport d'étape?

6. Qu'avez-vous aimé le *moins* au sujet du rapport d'étape?

INDUSTRIE CANADA
151 RUE YONGE 3 ETAGE
CP 20469 SUCC BRM B
TORONTO ON M7Y 3R1

INDUSTRIE CANADA
151 YONGE ST 3RD FLOOR
PO BOX 20469 STN BRM B
TORONTO ON M7Y 3R1

1000059281-M5C2W7-BR01



2206706	
réponse d'affaires	Business Reply Mail
Correspondance-	if mailed in Canada
si posté au Canada	Postage paid
Port payé	
CANADA POST	CANADA POSTES



« Ride the Rocket » : la Toronto Transit Commission sur la bonne voie

amis et à bien d'autres endroits. Il continue de contribuer chaque jour à la croissance économique de la collectivité ainsi qu'à la qualité de vie de dizaines de milliers de résidents de Toronto. Et le nombre des usagers ne cesse de croître — tous les 30 mois, la TTC mène à bon port un milliard de passagers.

Cela coûte extrêmement cher de maintenir la qualité de service offerte par le réseau, aussi la TTC est-elle souvent aux prises avec un manque à gagner. C'est pourquoi le financement de 62,3 millions de dollars consenti en 2002 par le gouvernement du Canada dans le cadre du Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO) était si important, explique le directeur général principal de la TTC, M. Rick Ducharme. Avec l'investissement supplémentaire de 14 millions du PICO également prévu en 2003, l'investissement du gouvernement du Canada pourrait atteindre 76 millions.

« Il faut tellement d'argent pour exploiter un réseau municipal de transport en commun de cette envergure que, en réalité, il faut obtenir des contributions des trois ordres de gouvernement », affirme M. Ducharme.

Les fonds du PICO aideront la TTC à mener à bien son programme décennal de modernisation et d'amélioration des immobilisations, qui comprend, entre bien d'autres projets, la remise en état et le renouvellement des tramways, la modernisation des mesures de sécurité dans le métro (y compris l'installation d'ascenseurs pour les personnes handicapées), le remplacement de voies ferrées, l'achat de nouveaux wagons de métro, l'installation de « systèmes de transport intelligents » faisant appel à la plus récente technologie, et la modernisation globale des systèmes électriques, de communication et de dextincteurs automatisés à eau.

M. Ducharme tient à préciser que cet argent ne financera pas des « extras ». « Les fonds du PICO serviront principalement à assurer la sécurité et l'efficacité du réseau actuel », dit-il.

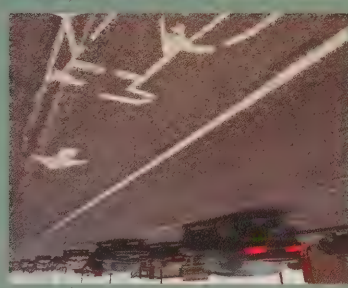
Et si le gouvernement du Canada n'était pas venu en aide à la TTC? « Si nous n'avions pas obtenu le financement nécessaire pour remplacer notre infrastructure vieillissante afin d'assurer la sécurité des passagers, nous aurions été obligés d'envisager de réduire le service », explique M. Ducharme.

Dans nos jours, c'est très cher de posséder un véhicule automobile. Pour la plupart d'entre nous, qui ne possédons qu'un ou deux véhicules, passe encore. Par contre, pour une organisation qui compte 1 480 autobus, 248 tramways, 692 wagons de métro, 28 wagons assurant la liaison rapide avec Scarborough, et administre toutes les stations et l'infrastructure connexes — sans oublier 10 185 employés — eh bien, c'est tout un tour de force!

Voilà le défi qu'affronte chaque jour la Toronto Transit Commission (TTC), que les spécialistes du transport urbain canadiens et étrangers considèrent comme le réseau de transport urbain le plus efficace et le mieux intégré du monde. La TTC ne fait pas que transporter les gens de la Région du Grand Toronto — elle représente un élément essentiel du tissu social, de la vitalité économique et de la croissance de l'agglomération urbaine la plus importante du Canada. Depuis sa fondation en 1921, le réseau a transporté quelque 24 milliards de passagers au travail, à l'école, chez des parents et

La Ville d'Ottawa recevra du Programme d'infrastructures Canada-Ontario une aide indispensable pour améliorer son infrastructure des transports. Le gouvernement du Canada investira en tout 32 900 000 \$ en matière d'infrastructure en vue d'apporter des améliorations à la Promenade Terry Fox, à l'avenue Woodroffe ainsi qu'aux chemins Innes et Fallowfield.

Grâce à une contribution de 1 866 667 \$ du gouvernement du Canada, la Ville de London élargira le chemin Commissioner, artère importante reliant l'est en ouest la partie sud de la ville, entre les chemins Wharncliffe et Wellington. Le Comité de Rentre recevra 750 000 \$ du gouvernement du Canada pour remplacer le vieux pont à voie unique de Springtown par un ouvrage moderne plus large, permettant la circulation des poids lourds.



Le Bruce County Museum and Archives

change de cap



Le Bruce County Museum and Archives, situé à Southampton, en Ontario (environ 2 500 habitants), connaît sous peu le plus important changement de son histoire. Le conseil de comté a en effet décidé récemment de moderniser et d'agrandir le musée. Le projet, qui coûtera près de 6 millions de dollars, jouira d'un investissement du gouvernement du Canada consenti dans le cadre du PICO.

« Nous disposons maintenant des ressources nécessaires pour créer le meilleur musée communautaire de tout le Canada et non seulement de la province », affirme Mme Barbara Ribey, directrice de l'institution.

Cette décision du conseil est l'aboutissement tant attendu d'une campagne de 12 ans, menée par les amis du musée, pour rénover et agrandir le bâtiment dont la construction remonte à 1878. Même si le musée est de plus en plus fréquenté et que le bâtiment continue de se détériorer, peu de progrès avaient été accomplis jusqu'à présent.

« Encouragé par la volonté du gouvernement du Canada et de l'Ontario de s'impliquer pour mener à bien ce projet, le conseil de comté a décidé qu'il était temps de passer à l'action », explique Mme Ribey. Le gouvernement du Canada investit 500 000 \$ dans ce projet, une autre somme de 500 000 \$ provient de l'Ontario et le reste (un peu plus de 7 millions de dollars), est financé par le Comté de Bruce.

D'autres investissements ont été consentis à des institutions culturelles de partout dans la province! Le gouvernement du Canada investira 2 562 244 \$ dans la modernisation du Centre culturel régional de Quinte, qui comprendra entre autres l'aménagement d'une nouvelle bibliothèque publique à Belleville.

La Ville de London recevra 2 500 000 \$ pour la construction du Centre John Labatt, lieu de divertissement pouvant accueillir les spectacles locaux ou itinérants, les concerts ainsi que les événements sportifs nationaux et internationaux.

Le Musée des beaux-arts de Hamilton recevra 5 millions de dollars pour remettre à neuf ses installations et raffermir sa position de musée des beaux-arts de calibre mondial.

Et grâce à un investissement de 1 130 000 \$ dans l'infrastructure culturelle de la Région du Grand Toronto, celle-ci continuera d'être une destination de prédilection et un véritable pôle d'attraction pour le tourisme et l'investissement. Au nombre des institutions qui bénéficieront du PICO, mentionnons le Musée royal de l'Ontario, la Compagnie d'opéra canadienne, le Musée des beaux-arts de l'Ontario, l'École nationale de ballet, le Royal Conservatory of Music, le George R. Gardiner Museum of Ceramic Art et le Roy Thomson Hall.

Tout compte fait, l'institution sera en mesure de proposer à la population locale un plus large éventail d'activités et de programmes patrimoniaux et culturels. Elle offrira à tous les visiteurs, en or de revivre l'histoire de la région et de mieux connaître la richesse de son passé maritime. « Nous avons changé de cap, explique Mme Ribey, et donne ainsi un nouveau souffle de vie non seulement à nos installations, mais aussi à nos collections et à nos programmes. »

Art et le Roy Thomson Hall.

Casselman (suite de la page 1)

Désormais, les résidents de Casselman peuvent avoir confiance que leur approvisionnement en eau potable est sécuritaire et qu'il y aura suffisamment d'eau pour assurer la croissance du village. En outre, ils savent qu'ils peuvent payer leur part des coûts pour mener à bien ce projet.



Sports et loisirs

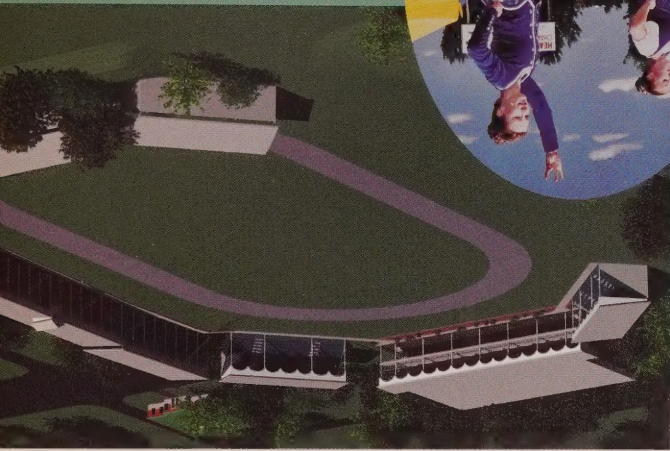
Sous le signe de la modernité et de la santé à Niagara

partenaires communautaires, y compris le Collège Niagara, la Ville de Welland et la Ville de Pelham, assumeront le reste du coût total admissible des travaux, qui atteindra 10 294 905 \$.

« La force dans le partenariat est la clé du succès, déclare M^{me} Davis. Tous les partenaires ont uni leurs efforts pour mener à bien ce projet. »

La superficie des nouvelles installations sera plus du double de celle du bâtiment original. Situé près des services de transport en commun, le centre abritera un gymnase, des vestiaires, des salles polyvalentes pour les enfants et les adultes de même que le seul centre aquatique intérieur de la région centrale de Niagara. D'accès facile, les installations conviendront aux gens de tous les groupes d'âge et degrés d'habileté. Le YMCA continuera d'encourager les sports et les loisirs dans la région et créera des emplois durant les travaux de construction et par la suite pour assurer le fonctionnement du centre.

En renouvelant l'infrastructure du YMCA, le gouvernement du Canada investit dans la modernité des collectivités et la santé de la population et améliore la qualité de vie des résidents de Niagara.



Les amateurs des **Glengarry Highland Games**, qui se déroulent à **Maxville**, en Ontario, bénéficieront bientôt des améliorations qui seront apportées aux tribunes du parc forain. Un investissement de 289 500 \$ permettra aux organisateurs de construire deux tribunes couvertes et d'améliorer les tribunes actuelles.

La volonté de contribuer à la vitalité des jeunes, des familles et des collectivités était tangible lors du coup d'envoi des travaux de construction du nouveau centre communautaire du YMCA de Niagara.

« Un grand nombre de gens étaient accompagnés de leurs petits-enfants à la cérémonie, raconte M^{me} Pat Davis, directrice générale du YMCA de Niagara. Les grands-parents voulaient que ces jeunes puissent un jour dire : "Je me rappelle quand..." — les gens veulent être dans le coup. » Construit il y a 35 ans, l'immeuble qui abrite actuellement le YMCA ne répond plus aux besoins. Le système de ventilation et de chauffage est inefficace et il semble y avoir une nouvelle fuite dans le toit à chaque changement de saison. Le nouveau bâtiment sera érigé sur le campus Welland du Collège Niagara.

Le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire d'Industrie Canada, ainsi que le gouvernement de l'Ontario, dans le cadre des initiatives de SuperCroissance, feront chacun une contribution maximale de 2 millions de dollars à ce projet dans le cadre du Programme d'infrastructures Canada-Ontario.



Dans la **Ville du Grand Sudbury**, un investissement du Programme d'infrastructures Canada-Ontario contribuera à améliorer la qualité de vie des joueurs de hockey, des patineurs artistiques et de leurs admirateurs. Le gouvernement du Canada a investi 337 415 \$ pour améliorer 16 arènes communautaires.

La **Ville séparée de St. Marys** sera témoin sous peu de la construction du **Centre récréatif des aînés de St. Marys et de la région**, grâce à un investissement de 210 000 \$ du gouvernement du Canada. Les personnes âgées de la région auront ainsi accès à une gamme de programmes et de services améliorés.

Les résidents de la **Ville de Kenora** profiteront sous peu d'installations récréatives fraîchement renouvelées et agrandies, grâce au Programme d'infrastructures Canada-Ontario. Le gouvernement du Canada a investi 1 million de dollars afin d'améliorer le **Centre récréatif de Kenora**.

Infrastructure « verte »

Protéger l'environnement et la qualité de vie des gens de la région de Muskoka

Imaginez une petite localité florissante, située sur les rives d'un lac, au centre de ce coin de villégiature et de tourisme qu'est la

Municipalité de district de Muskoka, en Ontario. Il s'agit de l'une des plus belles régions du Canada — certainement pas un endroit où l'on s'attendrait à des problèmes de fosses septiques.

Or, ces dernières années, les fosses septiques posent réellement problème aux résidents de MacTavish, en Ontario, et aux élus de la Municipalité de district de Muskoka. Grâce à l'aménagement d'un nouveau système d'égout qui y est prévu, ce problème est sur le point d'être résolu. En plus de protéger la santé et d'assurer la sécurité des résidents de MacTavish, ce projet permettra de préserver l'intégrité de l'environnement.

Un investissement de 2 716 040 \$ du

gouvernement du Canada, consenti dans le cadre du Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO), de même qu'un financement partiaire de l'Ontario, sont au cœur de cette initiative. La Municipalité de district de Muskoka assumera le reste du coût total des travaux, qui atteindra 8 148 121 \$. Ce projet

Par l'intermédiaire du PICO, les collectivités de partout en Ontario bénéficient de l'appui du

gouvernement du Canada pour l'amélioration de la gestion des services d'approvisionnement en eau potable. Par exemple, un investissement de 2 544 125 \$ du gouvernement du Canada permettra à la ville

de Kapuskasing de procéder à la remise en état de sa station de traitement d'eau, ce qui améliorera la qualité de l'eau potable

de plus de 2 600 foyers. Dans la ville d'Innisfil, un investissement de 473 543 \$ du gouvernement du Canada permettra d'améliorer le matériel et les procédés de traitement de l'eau touchant 5 329 foyers — projet au premier plan des priorités de la ville en matière de santé et de sécurité.

représente un excellent exemple de l'amélioration de l'infrastructure municipale « verte », l'une des grandes priorités du PICO.

Cela aurait-il été possible sans l'aide du PICO? « Absolument pas, affirme Tony White, commissaire des services de génie et des travaux publics de Muskoka. Sans ce financement, nous n'aurions jamais pu aller de l'avant avec ce projet. »

S'agissant d'années en années, le problème des fosses septiques à MacTavish risquait de compromettre l'essor de la florissante industrie touristique locale. Selon une étude réalisée en 1997, 29 propriétaires de maisons soupçonnaient des problèmes de champs d'épandage; le fonctionnement de deux champs d'épandage communaux était défectueux: 46 p. 100 des lotissements examinés dans la municipalité étaient trop petits pour y aménager des fosses septiques adéquates; sans compter que les éléments nutritifs et les bactéries des systèmes d'égout



La ville de Sault Ste. Marie recevra 20 181 333 \$ du

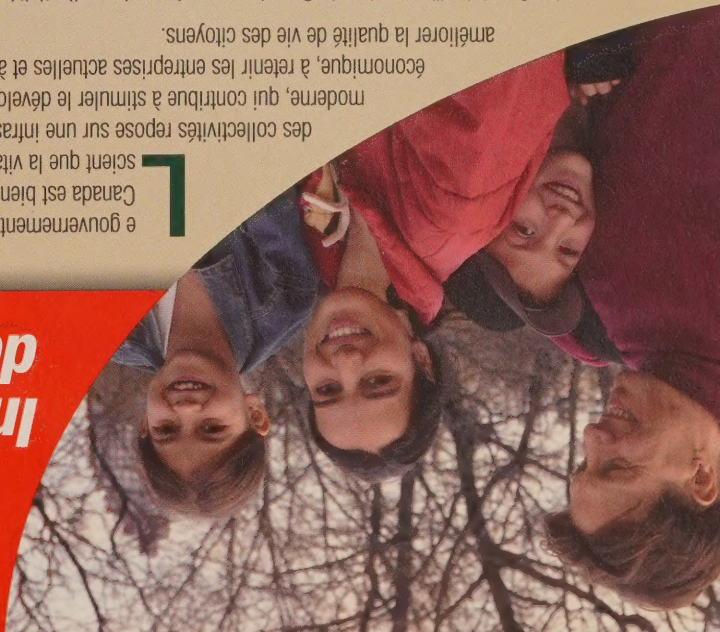
gouvernement du Canada pour améliorer son système de traitement des eaux usées. La Municipalité de Leamington recevra 2 155 892 \$ du

gouvernement du Canada pour construire un nouvel ouvrage de prise d'eau à son Centre de lutte contre la pollution. Dans la ville de Georgina, 15 904 967 \$ ont été investis pour construire un réseau communal de distribution d'eau et un réseau collecteur d'eaux usées. Chacun de ces projets contribuera grandement à améliorer la qualité de vie de la population locale.

se déversaient dans les cours d'eau de la région et, éventuellement, dans le lac Stewart, à MacTavish. Grâce à la station d'épuration et au réseau d'égout qui seront construits sous peu à l'aide de l'investissement du PICO, les problèmes de longue date de MacTavish sont presque chose du passé. Aux dires de M. White, il s'agit d'un pas de géant dans la bonne direction. « Les résidents n'auront plus à se soucier de réparer et de remplacer leur fosse septique et, en plus, la collectivité peut poursuivre sa croissance sans craindre de compromettre la qualité de l'environnement. La protection de notre environnement naturel est la priorité à Muskoka. »



Investir dans l'amélioration de la qualité de vie



Le gouvernement du Canada est bien conscient que la vitalité des collectivités repose sur une infrastructure moderne, qui contribue à stimuler le développement économique, à retenir les entreprises actuelles et à améliorer la qualité de vie des citoyens.

La *Stratégie d'innovation du Canada* reconnaît que les collectivités sont un pilier important du développement économique ainsi qu'un rouage essentiel regroupant tous les éléments d'un système d'innovation national propre à soutenir la concurrence mondiale.

Par ailleurs, c'est dans les collectivités que les gens vivent, travaillent et prennent leur essor. Les investissements dans l'infrastructure respectueux de l'environnement jouent un rôle important dans l'innovation, en améliorant la qualité de vie de ces collectivités — en créant des milieux de vie plus sécuritaires et plus enrichissants. Grâce à la culture, aux loisirs et aux services ainsi qu'à l'infrastructure nécessaire pour appuyer les économies locales en pleine croissance, les collectivités canadiennes deviennent des pôles d'attraction pour les innovateurs, les entreprises et l'investissement.

Le gouvernement du Canada investit dans l'infrastructure à la grande échelle au moyen de divers programmes, dont l'Infrastructures Canada, le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et le Fonds sur l'infrastructure frontalière. En outre, il a pris des engagements supplémentaires en la matière dans le *Discours du Trône* de 2002.

WATERLOO

(suite de la page 1)

L'investissement du PICO servira à construire une installation qui fera office d'« incubateur d'idées » pour les professeurs, les étudiants et les jeunes entreprises souhaitant lancer un produit ou un service sur le marché, à apporter des améliorations dans la réserve environnementale de 269 acres adjacente au parc, et à améliorer l'infrastructure technologique nécessaire à un système de transport urbain léger et rapide.



« L'appui du PICO, qui nous fournit les fonds pour les travaux d'infrastructure, nous a aidés à démarrer le projet, déclare M. Van Nierop. Cela nous a permis de mettre les choses en branle très facilement. »

En investissant dans les travaux d'infrastructure du Parc de recherche et de technologie, le gouvernement du Canada aide à créer un climat où les chefs de file du milieu universitaire et du monde des affaires peuvent innover et contribuer à l'essor et à la compétitivité économique du Canada.

PROGRAMMES D'INFRASTRUCTURES DU CANADA

Le ministre de l'Industrie et du Commerce
 Le ministre responsable de l'infrastructure,
 Allan Rock
 Le secrétaire d'État
 (Développement rural) (FedNor),
 Andy Mitchell

qualité de vie de tous les Canadiens.

Le présent rapport d'étape montre la manière dont les investissements fédéraux, faits par le Programme d'infrastructure Canada-Ontario, améliorent la qualité de vie des collectivités de toute la province et leur procurent une meilleure assise pour l'innovation et la croissance. Nous prenons tous deux une part active à la mise en œuvre du Programme d'infrastructure Canada-Ontario et nous sommes ravis de vous transmettre le présent rapport d'étape. Grâce à ses programmes d'infrastructure, le gouvernement du Canada continue à investir dans l'amélioration de la

En vertu du Programme d'infrastructure Canada-Ontario, qui s'inscrit dans le cadre d'infrastructure Canada, 680,7 millions de dollars ont été consacrés à des projets d'infrastructure municipale. La grande priorité du Programme consiste à mettre en place une infrastructure municipale « verte », en concentrant les investissements sur la gestion de l'eau et le traitement des eaux usées, la santé et la sécurité, les sports, la culture, le tourisme et l'innovation.

- Programme d'infrastructure Canada, qui inclut le Programme d'infrastructure Canada-Ontario. Investissement total : 2,05 milliards de dollars
- Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique. Investissement total : 2 milliards de dollars
- Fonds sur l'infrastructure frontalière. Investissement total : 600 millions de dollars
- Programme stratégique d'infrastructure routières. Investissement total : 600 millions de dollars
- Fonds verts de la Fédération canadienne des municipalités. Investissement total : 250 millions de dollars
- Programme de logement abordable. Investissement total : 680 millions de dollars
- Espaces culturels Canada. Investissement total : 80 millions de dollars

Dans le *Discours du Trône* de 2002, le gouvernement du Canada a rappelé qu'il avait pris un engagement à long terme en faveur de l'infrastructure : « De concert avec les provinces et les municipalités, le gouvernement instaurera un programme d'infrastructure s'étendant sur une période de dix ans de façon à permettre la mise en œuvre d'initiatives stratégiques à long terme qui sont essentielles à la compétitivité et à la croissance soutenue. »

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez le site Web www.infrastructurecanada.gc.ca ou composez le (613) 948-1148 ou le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) (ATME : 1 800 465-7735).

Rapport d'étape

PROGRAMME D'INFRASTRUCTURES CANADA-ONTARIO

À Casselman, le PICO se traduit par de l'eau potable et la croissance

À Casselman, L'investissement comprendra une somme de 996 895 \$ provenant du gouvernement du Canada et des fonds de contrepartie fournis par l'Ontario; le reste sera financé par le village. Les habitants de Casselman bénéficieront de la mise en place de deux unités de traitement d'eau; de pompes à basse pression, d'instrumentation et de commandes neuves, et d'améliorations aux systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation ainsi qu'à la plomberie. Une infrastructure municipale « verte » est au premier plan des priorités du PICO.

(suite à la page 5)



INNOVATION ET INFRASTRUCTURE À WATERLOO

par le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO), et à un investissement de contrepartie de l'Ontario, les travaux sont déjà en cours. À l'heure actuelle, les travailleurs débalaient le terrain, construisaient des routes et aménageaient les installations techniques en vue de mettre en place le réseau de télécommunication haute vitesse à fibres optiques du parc.

(suite à la page 2)

offrir des installations de recherche-développement de pointe totalisant 1,2 million de pieds carrés et créer ou maintenir 6 000 emplois, affirme M. Martin Van Nierop, directeur de l'information et des affaires publiques à l'université. Les retombées économiques dans la région de Waterloo se chiffreront à environ 5 à 10 milliards de dollars. »

« D'après notre plan d'activités, à la fin des travaux, le parc devrait offrir des installations de recherche-développement de pointe totalisant 1,2 million de pieds carrés et créer ou maintenir 6 000 emplois, affirme M. Martin Van Nierop, directeur de l'information et des affaires publiques à l'université. Les retombées économiques dans la région de Waterloo se chiffreront à environ 5 à 10 milliards de dollars. »

La station de traitement. » Or, les travaux de modernisation représentent des dépenses très élevées pour une collectivité de moins de 3 000 habitants. L'état de santé et la prospérité des habitants ainsi que la croissance de Casselman risquaient fort d'en souffrir. Mais l'approbation de la demande soigneusement élaborée présentée au Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO) offrait la solution.

Le PICO a autorisé un investissement total de 2 990 685 \$ pour l'installation d'un nouvel équipement de traitement d'eau

Le Village de Casselman, situé à 30 minutes au sud-est d'Ottawa, était aux prises avec un problème — l'alarme sonnal. Ce n'était pas l'alarme d'incendie ou de sécurité qui perturbait parfois la paix et la tranquillité des petites villes, mais l'alarme de la station de traitement d'eau qui signalait un brio d'équipement. « L'équipement se brisait souvent, affirme M. Gilles Lortie, secrétaire municipal. La plus grande partie de l'équipement avait été mise en place en 1977-1978, et des travaux de modernisation s'imposaient vraiment dans l'ensemble de la station de traitement. »

À LIRE

Investir dans l'amélioration de la qualité de vie

Programmes d'infrastructure du Canada

INFRASTRUCTURE « VERTE » Protéger l'environnement et la qualité de vie

SPORTS ET LOISIRS Sous le signe de la modernité et de la santé à Niagara

CULTURE Le Bruce County Museum and Archives change de cap

TRANSPORTS « Ride the Rocket » : la Toronto Transit Commission sur la bonne voie

